

# Казка про дурне мишенятко

Самуїл Маршак

С.Маршак

Казка про дурне мишенятко

Переклад українською – М.Пригари

Мишка ввечері співала:

— Спи, маленький! Замовчи!

Дам тобі шматочок сала,

Недогарочок свічі.

Мишеня пищить спросонку:

— Ти співаєш дуже тонко,

Ти, матусю, не співай,

Краще няньку пошукай.

Вибігає мишка-мати,

Стала качку в гості звати:

— Ви приходьте, тьотю качко,

Мишенятко колахати.

Заспівала качка дзвінко:

— Кря-кря-кря! Засни, дитинко!

Після дощику в саду

Черв'ячка тобі знайду.

Їй пищить маленька мишка:

— Одійди мерщій од ліжка!

Голосні твої пісні

Не сподобались мені.

Вибігає мишка-мати,

Стала жабу в гості звати:

— Ви приходьте, тьотю жабо,

Мишенятко колахати.

— Ква-ква-ква! — співає жабка,

— Спи, мишатко — сіра лапка.

Дам тобі я комара.

Чуєш? Спатоньки пора.

Їй пищить маленька мишка:

— Одійди мерщій од ліжка!  
Бо нудні твої пісні,  
Не сподобались мені.

Вибігає мишка-мати,  
Та конячку стала звати:  
— Ждем вас, тітонько конячко,  
Мишенятко колихати.

— І-гі-гі,— конячка рже,  
— Спи, маленький, годі вже!  
Я для тебе, молодця,  
Дам свіженького сінця!  
Та пищить маленька мишка:  
— Одійди мерщій од ліжка,  
Бо страшні твої пісні,  
Не сподобались мені!

Вибігає мишка-мати,  
Стала свинку в гості звати:  
— Ви приходьте, тьотю свинко,  
Мишенятко колихати.

Заспівала хрипло свинка:  
— Хро-хро-хро! Засни, дитинко!  
Спи, дурненьке! Лю-лю-лю!  
Я морквиночку куплю.  
Їй пищить маленька мишка:  
— Одійди мерщій од ліжка!  
Дуже хриплі ці пісні  
Не сподобались мені.

Вибігає мишка-мати,  
Стала курочку гукати:  
— Ви приходьте, тьотю Курко,  
Мишенятко колихати.

Заквохтала курка дзвінко:  
— Ко-ко-ко, не плач, дитинко!  
Лізь під крильце, дороженький,  
Там і сухо, і тепленько.

Їй пищить маленька мишка:  
— Одійди мерщій од ліжка!  
Голосні твої пісні,  
Не сподобались мені!

Вибігає мишка-мати,  
Стала шуку в гості звати:  
— Ви приходьте, тьотю шуко,  
Мишенятко колахати.

Заспівала тьотя шука,  
Та не чути ані звука.  
Б'ється, б'ється так і сяк  
— Не співається ніяк.  
Їй пищить маленька мишка:  
— Одійди мерщій од ліжка!  
Дуже тихі ці пісні  
Не сподобались мені.

Вибігає мишка-мати,  
Стала кицю в гості звати:  
— Ви приходьте, тьотю кицю,  
Мишенятко колахати.

Заспівала киця нишком:  
— М'яу, м'яу! Ляжеш в ліжко.  
Треба спати! Лю-лю-лю!  
Я дитиноньку присплю.  
А мишатко відповіло:  
— Ти співаєш дуже мило,  
От хороші ці пісні!  
Заспівай-но ще мені!

Прибігає мати-мишка,  
Подивилася на ліжко:  
Мишеня своє шукає,  
А мишатка вже немає.